



ROMÂNIA
JUDEȚUL GALAȚI
COMUNA COROD
CONSILIUL LOCAL

Comuna Corod, str. Ștefan
Cel Mare, nr. 258,
județul Galați,
CP: 807080,
Tel: 0236.864006,
Fax: 0236.864002
e-mail: corod@gl.e-adm.ro

HOTĂRÂREA NR. 76
din 27.12.2022

privind: aprobarea Acordului de înfrățire între Comuna Corod, județul Galați și Comuna Țipala, raionul Ialoveni – Republica Moldova

Inițiator: Tenie Dumitru primarul comunei Corod, județul Galați
Nr. și data depunerii proiectului de hotărâre: 14731/16.12.2022

Având în vedere temeiurile juridice, respective prevederile:

- art. 4 alin. (2) din H.G. nr. 16/2017 privind organizarea și funcționarea Ministerului Afacerilor Externe;

- art. 41 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele, cu modificările și completările ulterioare;

- art. 89 alin. 6, alin. 10, alin. 14, art. 129 alin. 2 lit. e și alin. 9 lit. b și art. 154 din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

Luând act de:

-Referatul de aprobare al inițiatorului, înregistrat sub nr. 14731/16.12.2022;

-Raportul de specialitate al Compartimentului Juridic înregistrat sub nr. 14732/16.12.2022;

- adresa nr. G1/2508, înregistrată sub nr. 14373/08.12.2022 prin care Ministerul Afacerilor Externe- Direcția Drept Internațional și Tratatate transmite avizul favorabil încheierii Acordului de înfrățire între cele două comune;

- adresa nr. 133374/24.11.2022, înregistrată sub nr. 14102/28.11.2022, a Ministerului Dezvoltării Regionale și Administrației Publice, prin care se comunică avizul favorabil;

-Rapoartele de avizare ale Comisiilor de specialitate nr. 1, nr. 2 și nr. 3;

În temeiul prevederilor art. 139 alin. (3) lit. f și art. 196 alin. (1) lit. a) din O.U.G. nr. 57/2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare, Consiliul Local al comunei Corod, adoptă prezenta,

HOTĂRÂRE :

Art.1. Se aprobă Acordul de înfrățire între Comuna Corod și Comuna Țipala, raionul Ialoveni – Republica Moldova, conform anexei care face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art.2. Se împuternicește domnul Tenie Dumitru, Primarul Comunei Corod să semneze în numele comunei Corod, Acordul de înfrățire între Comuna Corod și Comuna Țipala, raionul Ialoveni – Republica Moldova.

Art. 3. Secretarul general al comunei Corod asigură comunicarea prezenta hotărâri prin intermediul Compartimentului Relații cu publicul și Arhivă.

Președinte de ședință,
Mihaela HUZUM

Contrasemnează pentru legalitate,
Secretar general al comunei,
Gabriel Ciprian PRODEA

ACORD DE ÎNFRĂȚIRE
ÎNTRE
COMUNA COROD, JUDEȚUL GALAȚI DIN ROMÂNIA
ȘI
COMUNA ȚIPALA, RAIONUL IALOVENI DIN REPUBLICA MOLDOVA

Comuna Corod, județul Galați din România și comuna Țipala, Raionul Ialoveni din Republica Moldova, denumite în continuare Părți,

Având în vedere caracterul special al relațiilor dintre România și Republica Moldova, conferit de comunitatea de limbă, istorie, cultură și tradiții, și în dorința consolidării relațiilor de colaborare între autoritățile administrației publice locale din cele două state,

În conformitate cu obiectivele și direcțiile principale de activitate stabilite în cadrul Consiliului Autorităților Locale din România și Republica Moldova,

Autoritățile locale din comuna Corod, județul Galați din România și comuna Țipala, Raionul Ialoveni din Republica Moldova, denumite în continuare "Părți"

Au convenit deschiderea de noi posibilități pentru rapoartele de colaborare în domeniul de interes reciproc și întărirea legăturilor de prietenie la nivelul celor două comunități, după cum urmează:

Părțile sunt de acord să dezvolte între ele relații de colaborare și în acest sens să declare comuna Corod, județul Galați din România și comuna Țipala, Raionul Ialoveni din Republica Moldova drept localități înfrățite.

Colaborarea constă în schimburi de informații și experiență în domenii precum administrația publică locală, educația, cultura, cercetarea, comerțul, industria, telecomunicațiile, transportul, agricultura, medicina, turismul, sportul, asistența socială, protecția civilă și siguranța persoanelor, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor.

I. ÎN DOMENIUL ADMINISTRAȚIEI PUBLICE LOCALE

Art.1. De comun acord, părțile stabilesc ca autoritățile publice din localitățile lor să organizeze stagii și schimburi de experiență între reprezentanții lor.

Art.2. Părțile vor sprijini stabilirea relațiilor bilaterale directe între agenții economici din industrie, agricultură, construcții, transport, servicii și comerț, între instituțiile de învățământ, sănătate, cultură, sport, turism și alte domenii, care activează în raza localităților lor.

Art. 3. Părțile vor iniția și organiza împreună o serie de acțiuni sau campanii de interes cultural, de formare profesională, instructiv, școlar, social, sportiv, turistic, sanitar, umanitar sau de utilitate publică și se vor informa reciproc în domeniile de interes comun, respectând graficul de acțiune convenit.

Art. 4. Partenerii vor colabora cu instituții, asociații, organizații și fundații din România și

Republica Moldova, precum și din alte țări în interesul și beneficiul locuitorilor din cele două localități, în special al copiilor și tinerilor.

Art. 5. Părțile vor emite note, rapoarte și recomandări către instituțiile centrale și locale din România și Republica Moldova, precum și către organismele europene și internaționale specializate, referitoare la situația și problemele comunităților locale din comuna Corod, județul Galați – România și comuna Țipala Raionul Ialoveni - Republica Moldova.

II. ÎN DOMENIUL ECONOMIEI

Art. 6.

Alin.1. Părțile vor dezvolta colaborarea economică reciproc avantajoasă și în acest scop vor crea persoanelor fizice care își desfășoară activitatea, respectiv persoanelor juridice care funcționează legal în localitățile aflate sub jurisdicția lor, condițiile cele mai favorabile pentru activitățile cu caracter economic și comercial. O atenție deosebită se va acorda colaborării între întreprinderile mici și mijlocii.

Alin.2. Autoritățile locale vor sprijini colaborarea economică la nivel local între agenții economici și vor avea în vedere identificarea unor proiecte de dezvoltare economică și socială, proiecte care pot beneficia de susținerea financiară a Uniunii Europene, și pot încheia parteneriate de colaborare pentru realizarea și finanțarea din bugetele locale a unor obiective de investiții în cele două localități, în conformitate cu legislațiile în vigoare în cele două state.

Art. 7. Părțile vor sprijini întreprinderile cu capital mixt care își desfășoară activitatea în cele două localități, în conformitate cu competențele de care dispun și în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Republica Moldova.

Art. 8. Părțile vor iniția întâlniri între agenții economici în vederea unei colaborări fructuoase în cadrul unor expoziții, târguri cu produse agroalimentare, bunuri de larg consum, acțiuni în cadrul cărora pot conveni, pe o bază comună, acțiuni de cooperare și schimburi cu parteneri străini.

Art. 9. Părțile vor contribui, în limita posibilităților lor economice, la extinderea și perfecționarea căilor de transport, în special a celor rutiere, precum și a telecomunicațiilor.

III. ÎN DOMENIUL ÎNVĂȚĂMÂNTULUI ȘI CERCETĂRII

Art. 10. Părțile vor sprijini colaborarea între instituțiile de învățământ de toate gradele prin organizarea schimburilor de experiență între copii, elevi și cadre didactice.

Art. 11. Părțile vor organiza diverse concursuri, competiții, inclusiv la disciplinele de studiu, între elevii instituțiilor de învățământ din comuna Corod, județul Galați- România și comuna Țipala, Raionul Ialoveni – Republica Moldova. De asemenea, părțile vor susține organizarea de tabere de odihnă sau școli de vară cu participarea copiilor și elevilor din cuprinsul ambelor localități.

Art. 12. Părțile vor susține studiul istoriei și tradițiilor comunităților locale din comuna Corod, județul Galați- România și comuna Țipala, Raionul Ialoveni, Republica Moldova sub aspect științific (sociologic, etnografic, istoric, arheologic, arhivistic) și vor colabora cu instituții naționale științifice și de cercetare din România și Republica Moldova.

Art.13. Ambele părți vor lua inițiative și măsuri în vederea derulării unor proiecte comune pentru îmbunătățirea procesului educațional prin programe transfrontaliere.

IV. ÎN DOMENIUL CULTURII ȘI SPORTULUI

Art. 14. Părțile vor facilita organizarea și desfășurarea activităților culturale între cele două localități, în cadrul cărora se va pune accentul pe studierea tradițiilor folclorice specifice fiecărei părți, precum și promovarea sportului.

Art. 15. Părțile vor înlesni realizarea activităților culturale cu participarea colectivelor profesionale și de amatori din comuna Corod, județul Galați din România și din comuna Țipala, Raionul Ialoveni din Republica Moldova.

Art. 16. Părțile vor contribui la promovarea valorilor culturale specifice comunităților din cele două localități, precum și la promovarea limbii române și a patrimoniului cultural românesc în România, în Republica Moldova și în străinătate.

Art. 17. Partenerii vor derula programe comune, colectând, achiziționând, tipărind și difuzând carte românească (pe orice fel de suport), promovând cursuri de limbă, cultură și civilizație românească, derulând proiecte comune pentru îmbunătățirea lăcașelor de cultură și cult prin mijloacele pe care le au la dispoziție, inclusiv prin atragerea de sprijin guvernamental, european și internațional.

Art. 18. Părțile vor susține organizarea de competiții sportive între formații din cele două localități.

V. ÎN DOMENIUL APĂRĂRII CIVILE ȘI SIGURANȚEI PERSOANELOR

Art. 19. Părțile vor organiza întâlniri la nivel de specialiști și se vor informa reciproc cu privire la activitățile desfășurate în scopul asigurării protecției populației și a bunurilor materiale și a valorilor culturale în caz de calamități sau catastrofe.

VI. DISPOZIȚII FINALE

Art. 20. Prevederile prezentului Acord de înfrățire vor fi detaliate în programul de acțiuni, cu precizarea termenilor calendaristici concreți, din domeniile de colaborare menționate în acest scop, la nivelul fiecărei părți. Anual, în luna decembrie, părțile vor definitiva și vor aproba programul de acțiuni concrete pentru anul următor.

Art. 21. Fiecare parte va desemna un coordonator care va răspunde de implementarea eficientă a acestui acord. Coordonatorii desemnați de părți vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de ambele părți.

Art. 22. Reprezentanții părților vor monitoriza reciproc stadiul îndeplinirii prevederilor prezentului Acord de înfrățire cu informarea consiliilor locale din cele două unități administrativ-teritoriale despre măsurile întreprinse și rezultatele obținute.

Art. 23. Cele două Parți își vor acorda sprijin reciproc în cadrul organizațiilor internaționale și vor colabora cu autoritățile locale din alte state în domenii de interes reciproc, în conformitate cu legislațiile în vigoare în statele lor

Art.24. Orice diferend cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentului Acord de Infratire se va solutiona amiabil, de catre Parți, pe calea negocierilor directe.

Art.25. Prezentul Acord de Infrățire poate fi modificat sau completat in baza acordului reciproc, în scris al Părților. Modificările și completările produc efecte de la data semnării.

Art.26. Oricare dintre Parti poate denunța prezentul Acord de Înfrățire printr-o notificare scrisă adresată celeilalte Parti. În acest caz, prezentul Acord de Înfrățire nu va mai produce efecte începând cu cea de-a 30-a zi de la data notificării.

Art.27. Înțetarea prezentului Acord de Infratire nu va afecta punerea in aplicare a programelor si proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acestuia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Parti.

Art.28. Prezentul Acord de înfrățire se încheie pe o durată nelimitată, produce efecte de la data semnării.

Semnat în Comuna Corod, județul Galați, Romania la data de _____, în două exemplare originale, în limba română.

Pentru
Comuna Corod, Județul Galați
din România

Primar,
Tene Dumitru



Pentru,
comuna Țipala, Raionul Ialoveni
din Republica Moldova
Primar,
Bivol Silviu